

# ملائقہ فی الدین

№24. ЦѢНА 12 К. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

قیمتی ۱۲ قک



اگر ہ نفر لامذہب دلیل طہرانہ ان چخماہ ل — مجلسی داغیداجقم  
 Выдайте мнѣ всѣхъ безбожниковъ  
 депутатовъ, иначе разрушу  
 Медонемль. (Речь Валиева-Хайри)



## بھالق

مجتهدلرک خرجی نه قدر اولمالی در. اودر که طهران حکومتی بو یاووقلارده اوزنک اوتزده بوش کبسه سندن نجف مجتهدلرینه اون من تومان جوجه پلاو خرجی گوندرودبر، و هر چند مجلس ملیده وکیل لرک بعضی بو اینی خوشلامیوب، اما بر کسده جرئت اولوب دیلننگه.

بوراده نیز بر شیئہ تعجب ایدریک: آیا گورمک مجتهدلر کینا علمنی بیلرلر یا یوخ؟ اگر دینگ که بیلرلر — اونده بر نه بیلرلر، حال بو که آقارلر بوتون عمرلرینی بوگا صرف ایدرلر که اکسیر واسطسی ایله بر شیئی دونوروب اوزگه بر شی ایلوسلر. فصل اول در اکسیر، و در آن باب شش نکتہ گفته میشود.

نکتہ اول، اکسیر ماغالورده، یعنی سوی کلاب ایلهمک، نکتہ دوئم، اکسیر الصل، یعنی سودی بال ایلهمک، نکتہ سیم، اکسیرالدهن، فلان و فلان.

الله شاهددر که دنیاده هیچ ایله علم در فن یوخدر که مجتهدلر اونده معطل اولسونلار. پس نه بر چنین شیئی در بریارچه دیبری یا میسی گوتوروب قیزیل ایلهمک، و اگر بر بیله ایش ممکن سه، دخی ائصاف درمی که ایرانک ایندیکی کلب وقتنده هله اونندان پولنه آلماق؟ دوغری در، نجفده جوجه بهالتوب

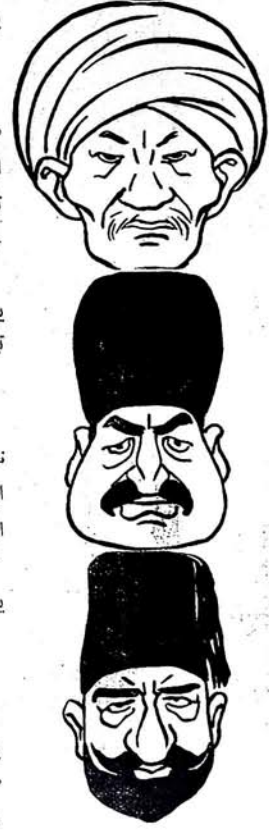
اسلامبولده ۳۱ مارتده واق اولان اغتسا شک نتیجه سی در که بوتون ترکیانک هر نقطه سنده بهالق یوز ویردی. نجفدن یازیرلار که جوجه ننگ بری بر مناتدر.

بو بر آشکار مطلبدر که اسلامبول انقلابه نجف شیمه لری قاریشما بیلمز دیلر: آنادان دوغما حریت سوومن نجفلیلر مشروطه سی ایستیدنن مجنون کیمی دیوانه اولوب، اکسین تکبیر لرینی، ایو ایشکیرینی بوشلوب دوشوبلر چولرله آزادلق آختارمانه. دخی ایوده کیم قالاچاغ ایدی که تو یوقلاره دهن سپون و آلتلارینه یومورته قویوب تازه جوجه عمله گتورسون!

سن دیبه کسن — آروادلار. آخی، قارداش، ایله سوزی داشما، بیچاره نجف آروانلاری اوشاقلارینک تریسه سی مشغول اولسونلار، جماعت ایشلرینه می چالیشونلار، انکاس حریت پرست خانملارینه می کومنگه گیتسونلر، قیز مکتبلرینه می آچماغه قاریشونلار، یوخسه تویوق جوجه ساخالسونلار.

وقتلی هاردا ایدی.

بودر که ایندی نجفده جوجه ننگ بری بر مناتدر، و اگر بو جور حباب ایلهمک، که گونده بر نفر مجتهدک پلاوینه آریندن اوچ دانسه جوجه لازمدر، بیلده گور یازریق



جو جسز پلاؤندہ ایله بر لذتی یوخدر.  
چوخ عجب، مگر قوشی دان اوغورلاماق اولمان؟ اوغورلوقده،  
و قولدورلوقده بوندان یاخشی در.

— آده، دهلی اولماپسان که؟... نملر دانیشیرسان؟  
﴿ ملا نصرالدین ﴾

## گوزل

(واقفہ بگزمه)

بو دنیاده وارسه اگر بر دلبر  
آندہ بو نشانلار معین گرگ.  
اندای آینه، قدی معتدل،  
سبه زلفی قامتہ تن گرگ.

یگانگی لاله تک، بهاری کبی  
بلبری یاقوتک کناری کبی  
بر دانه ناسفته مرواری کبی  
باشدان ایاغہ تک آغ بدن گرگ

نمزلگه اولا بر آز هوسی  
اولمیا عاشقه ناز و غمزوسی  
سوغان قوخوا دانیشاندہ نفسی  
آما ساریساقی آز بین گرگ.

قولی صادق اولا، هر فعلی -تلال.  
یللمبه که قتنه ندر مکر آل.  
قول تک دورا قباغگندہ نطقی لال.  
کیلهده باہسی دینمہن گرگ.

تو رسیدہ اون دورت، اون بش یاشندہ  
عیب اولمیا کریگندہ قاشندہ  
اگر اولماسدہ عقلی باشندہ  
شرط بودر بگنہ حاج حسن گرگ.

﴿ هر دم خیال ﴾

## خصوصی خبر مزلان تیلغراف

اوکوزہ مینن سید محمد آغا کور دمبر واغزالندہ غش  
ایلدی، دوباره قایتاردیلر شیروانہ. آغانون حیاتی تهلکهدهدر، دیهمن  
سلامت بیللی سیناچاق.  
کابلا زینال

## خالیرا

بزم شهر دوماسی بزم مسلمان جماعتندن، علی الخصوص کاسب  
کوسوب، السیز ایاقسیز، دیلسیز و سوادسزلردن اوتری بر وبا

ناخوشلغیدر. بونلارک عزرائیلیده پرستانوگ پاموشنگی پاما بک در.  
دومانک او گوزلریکه دوندوگوم میرزاسی و بوختانیری اوراده  
۴۰ اویون دوزلدیلرسه، بزم مسلمان قرداصز پاما بک قویون سو  
روسی کیمی یغدیریز بو جماعتی دفتر خانیه، بر بر چاغریز،  
دییز: «چنارت، مثلا، ۲۹ منات ۱۶ قیک.» «آی بک، باشکا دو  
وم، بو نه پولیدر؟» «بو فلان فلان ایللرک نالوق پولیدر.» «آی  
نجانم، من بوالاری کبیچن ایل ویرمدیممی!» «په! چوخ اوزون  
ایلمه، حکم بیلدر! من هیچ زاد قانمارام!» دییوب، «نه یسگ؟  
تورشلی آش» واللهی توز گوگه فالخیره، بگک الی یورولاندنصگره  
او، بو منت ایلدور که: «آی سکا فدا اولاق بک، بر زحمت چک  
بونک کاغذیه باخ داینا، قوی یازیق بلکه دوغری دییور گیتسون  
گتورسون.» بلی، آخرده معلوم اولور که ایله بو مظلوم دوغرو  
دییورمش، پول هله ییلدیر چاتوب، گناکاز بوراده دومک بوخالتر  
یدر که دفتره بونک آدین تک اوچجه یرده یازوب، جوره به  
جوره نمرلر ایله، اول کریلای فلان کس آدینه، سگره سید فلان  
کس آدینه، آخردهده تکجه فلان کس آدینه، بلی! ترله، زحمت  
چک، ایشله، آ بی سواد مسلمان قرداش، قازان، گتور دومک میرزا  
لری سهوا قازاندیقارنگی حییشدانه سالون» او که قالدی مسلمان  
قیلاستی لرینه که گیدوب اونلاره آغ شار سالماز، ها، حییک لاپ  
تر تمیزه پاک پاکیزه اولاندان سگره، اوزیگی دوت اونلاره دینن:  
«الله یلسون، سزک انصافگر یلسون، سز بیلک، ایله قلاستیلار!»  
«گیزرکانان»

## تیلیفون

باکوده «نجات» جمعیتک بر دسته عضولری «باکو مسلمان  
لارنک نجاتی» آدینده بر کتاب یازوبلار و او کتابک ۳۳ مجی  
صحیفه سنده سوروشورلار:

(۱) «نجات» جمعیتک انات شعبهسی نجه اولدی؟

(۲) نجاتک پانسونی هارایه گیندی؟ و او پانسونده کبیچن  
ایلدہ ۳۰ نفر کاسب و ققیر منملرلر ساخالیتلیدیلاری حالده بو ایل  
اونلار هارایه گیندیلر؟

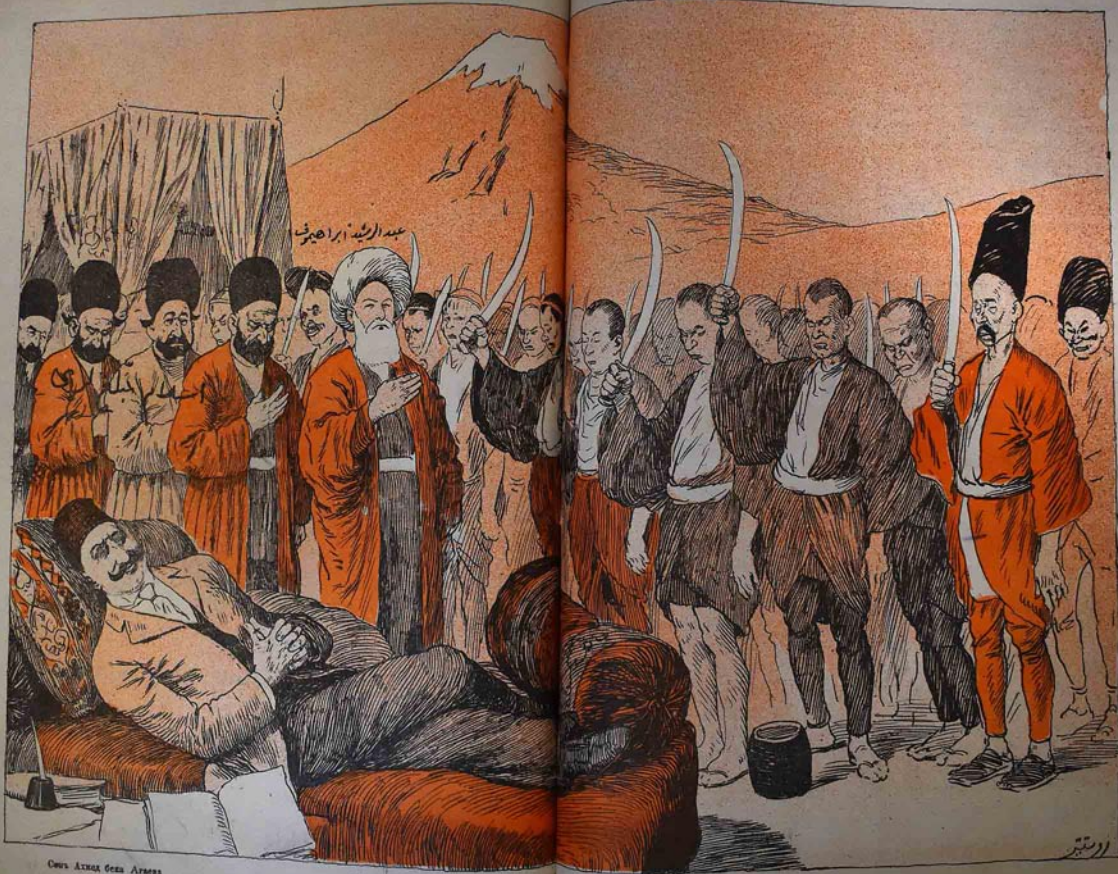
(۳) نجاتک ادارهنده تیلیفون نه اولدی.

ییز بو سؤالره جواب ویره بیلدریک:

(۱) «نجات» جمعیتک انات شعبهسی داغیلدی، چونکه قیزلار  
دوققوز یاشه چاتوب دخی کوچیه چخه ییلمدیلر، بر بارهسیده اره  
گیندی، یعنی بوراده نجاتک هیچ بر گناهی یوخدر.

(۲) نجاتک پانسونیده داغیلدی، و بوراده کبیچن ایلدہ ۳۰  
نفر کاسب و ققیر منملرلر «اتحاد» مکتبک اوشاقلاری ایله بیرله  
شرب کوچهلرده «ایریس» قافیتی ساتیلرلار.

(۳) او که قالدی تیلیفون، اونیده سدرک قرار دادینه گوره  
نجاتدان اوزاق ایله دیلر، بو قصد ایله که اجلاس عمومیده گوجسز  
و ظایفهسز بر عضوی دوگتک لازم اولاندہ تیلیفون ایله پالیسیستره  
خبر ویرن اولماسون.



عبد الرشيد ابراهيموف

Смерть Ахмед Селим Ахмед

احمد بك آقايوفك بوغوسى

روستىر

ياپونىيا سىلاسى قىل

Букупца Иносия (по приказу И. Николая)

## مژده

ملا دایی! سنه یازوب معلوم ایدریم که بوندان سوگره جمعه سوزی دانشما، چونکه مسلمانده جمعه یوخدی، اگر جمعه او- لیدی، نخو مسلمانلاری و اقتدیلمی یلردیلر. و بر نیچه ایل بوندن اقدم عریضه ویرمز دیلر که بزم جمعه مز یوخنر، و عریضهده یاز مشدیلمر: «جناب غوبرناطور آغا، بر جور ایله که بازار گونی تعطیل ایدک» نخولولارک دعاسنک برکتندن ایش ایله راست گلدی که هیچ گمان ایلمز دیک: پادشاهلق دوماسی قرار قویدی که مسلمانلاردا خریستیان بازارینی بایرام ایتسونلر. بو مزدهنی تیزلیک ایله چاپ ایت مجموعه که نخولو مسلمان قارداشلار اوخویوب فرحلسونلر. یاشاسون نخودهکی مسلمان قارداشلار، یاشاسون نخودهکی بویوک، جوخ بویوک اقتدیلمر.

دردمند

## تیلغراف خبرلری

نخجونا — دونن صبح پوزیدیله- اوردو بادن آغ سبدک اوشاقلاری شهره وارد اولوب اوج ساعت اقامتنن صگره ساعت اون رادهلرنده سرعت قطاریله زنگهزور محاله عازم ارلدولار. وجود مبارک لری طنطنهلی صورتهه مایلعت ایلدیلمر. الله خطاسندن ساخلاسون.

نخجوان — زاقاقاز شیخ الاسلامنک حکمنه گوره کیچون گون نخجوان قاضی مکتب آجدیرمق ایچون شهرک یاخونقنده اولان قهاب آدلی کمنه گیدیر. جماعت شیخک گلمگنی ایشیدوب هاموسی بر یره جمع اولوب شیخک خطبه سنه قولاق آسدیقدان صگره دیپورلر که: «جناب شیخ! دوغروسی بو ایش انجمن ایشینه اوخشور، هرکاه دوز ایش اولسایدی دولت اوزی آچاردی، سن یری ایویگره و بزلردنده شیخ الاسلامه سلام دعا یاز و توقع ایله که بزی راحت قویسون، بز ایله اون سزده اوگا دعاچییک». شیخ بر قدر فکرتلوب قویوب گلور نخجوانه.



## اعلان

رحمتلک مظفرالدین شاه یورویا سفینه گبندنه نخجوان شهرندن کیچدیگنده، بر نیچه نفر آداما ۶ ایلک مدتنه خانلق اجازه نامه منی ویرمشدی. ابدی یازوب معلوم ایدریم که همان اجازه نامه لر مظفرالدین شاهک وفاتندن صگره قوتدن دوشدیگنه و دوباره یو کاغذلاری تازه ایران حکو متی تازه دیگندن همان خانلار خانقلاردن ساقط اولوب قدیمکی حاللرینه دوشملر.

« بر نفر آستانوی خان »

## دلهلی

«صدائک ۱۳۴ نومره سنده بر ایله قصیده اوخودوق: «ای گوزوم نوری عزیزم شهر زاد. ساخلاسون هر دم سنی رب العباد. کاغذک گلدی بگا ویردیم آکا بوسه لر قیلدی بن ناشادی شد. . . . . گورسون آنی چنین باحیلرک لایق اولبه ایلمسون نشر آنی «صاده»

(\*) «صاده» • صدا. دیلمگدر. قافیه دوز گلمک ایچون یازیلوب.

الدى ٚ عبك الحقر حسن القدارى

ملا نصرالدین: بو قصیده منی اوخویاننده من ایله خیال ایلمی که حسن الاقداری ظرافت ایلمور، اما بو گون بر نفر دن ایتمی که حسن الاقداری دلهلی اولوب.

## تبریز خبرلری

میشده قورت آزیدی، ایکی سیده گمی ایلن گلدی: اجمن اون نفر مکتب داردان، تلبس چیدن، اسلامیه مؤسس لریندن ولیدی، ایرانی ساتماق کفایت ایلمه بیدیلر، حسین فشکچی ایلن اجلال الملکوله اولاره یولداش ویریدیلر که یاخچی ساتسونلار.

شهرک نظمیله لرین و کومیسر لرین که روسلار دوموسدیلمر بر رئیس نظمیله جوخ قورخوشدی، برگون گیزلنندن صوگرا الصدا سلامت تاپلوبوب و اوزیده سلامتدر.

بو گون بر عالی مجلس ایالتده تشکیل اولوتوب، آقا مخبر السلطنه منی صیغه اوخودولار اون نفره، او اون شهرک آدلار گلن پوست عرض اولونار. الله مبارک ایلمسون.

آقای مخبر السلطنه بو گون حمایه تشریف آپار اچقیدی، اجمن اعضاءى و رحیم صراف و علی موسیو تاپیلما دی که بو خصوب رأی ویرسونلر، انشاء الله صباح بو ایشده یغشوب رأی ویردرلر ایالتمز راحت و آسوده اولار،

بتلی شیخ سلیم رحیم خانک مالندن پیش من تومان خان ایالتدن ایستور. چون رحیم خانک نقد پولی یوخنر، بیچاره ایلم ییلبر نه جواب ویرسون شیخ سلیمه.

تامبرانجی

## قدر شناسلق

ملا عمو، سیزون جنابوزدان توقع ایدریم که سبز بو ملا ملا مجتهدلره، آخوندلارا جوخ دولاشمبون، علی الخصوص بزم ایر

اولانلارا و بزیم حاجی میرزا حسن مجتهده که تبریزون آقالار - ننددی، اونا جوخ پیس سوز دیمهس. ملا عمو، اگر او پیس اولسیدی، ایندی به کیسی الله اونون گوزلرینی گور ایلمهشدی، و برده اللهه شکر اولسون، ایندی به کیسی اونا نولویدر، آتجاق تبریزدن چخاردوبلار، شبلو ایاقنده یوسف آباد کسندمه ملا حسن اسکوی نك ایوینده اوتوروب کیف چکور. اوراده بر طویلله وار بویوک دیننده بر بوزو خانه واردر، هر وقت اکوچهدن بر صدا، های هوی قولاقه گلور، ایویندن دوروب او بزو خانهده غیبت کبرا اییدر، ایله بیلیر که بابی اولان مشروطه چیلر تبریزدن گلوب بوئی دوتماقا. و برده ملا عمو، آتا بابا سوزی در: «ملا به پیس دیمه، آدم کافر اولار». بولارک حرمتتی حیوانلار جوخ سا خالار، بولار هر نه دیسلر و هر نه یازسالار اولار قبول ایلرلر، حتی بزیم اوسگوده بر آقا میر محمود دیین ملا وار، هر ایوده که تخنه بتی اوسا، بر دعا یازار داخی تخته بتی او ایوده گورسنمز، و برده کاه کاه جنلری دوتار شیشه به سالور، داخی جن ناپولماز، و برده علیجده ملا واردی الله اونا رحمت ایلسون. گوگنه دولتی باغلاردی، بهار فصلی کسندلردن گلوب اونی آبارادیلار دولی باغلاما، اگر او اولایدی قلیسده، او گون دولی ییله بویوک باقازدی، بولارک قدرینی ییلمک گرکر.

(اسکوی)

## ملا نصرالدین الدار مسنه

زورنالک ۲۲ مجی نمرهسنده بر غزینه آدی یازیلمشدی، و آدک اوستنده بالاجه خط ایله یازیلمشدی: تا پاجه. (بو غزینه نك آدی نهدر؟ باخ، من او ساعت اوخودوم، او غزینه نك آدی یا حماقت در، یاده که (کسانچه) اما (حکمت) ده اوخوماق اولار. ایندی معلوم اولدی که منیم سوادیم هامودان آرتقدر. اوکا گوره خواهش اییدرم که شیخ الاسلامدن توقع ایلسن که منی ایروان گوک مسجدی موقوفاته منولی ایلسون. اما اوخودیمه آند اولسون که هیچ خیانت ایلمرم، لاپ خاطر جمع اول.

مخلصکز: ملا فریلداخ

## لازم دگل

بر قاچ گون بوندان ایرهلی مفتی افندی توگچای قاضیسه حکم ایلمهشدی که قرا باقتال کندنه گیدوب اوراده یکی اصول ایله بر مکتب آچسون.

قرا باقتال کندنک روحانی ملامی موسی افندی جماعتی بر یره یعوب باشلوب داد فریاد ایتنگه که «جماعت» دخی دین الدن گیدیر، الله خاطرینه گوتورون قاضی به یازون که ییزه مکتب لازم دگل.

جماعتده گوتوروب قاضی به یازیر که «ییزه مکتب لازم دگل». سوز یوخ، بلکهده لازم دگل ایش، مثلا بر آداما اسپیچقا

لازم اولور، غیریه سنه لازم اولور. سکا ییچاق لازمدر، اما سکا لازم دگل. سکا قلم لازمدر، سکا لازم دگل. ایندی به نوتاخ که غیر کندلرک جماعته مکتب لازمدر، اما گوروکور که قاره باقتال جماعته لازم دگل: دخی نه جوخ دانیشیرسان؟

س. ن.

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

محترم اوخوجیلاریمزه لازم بیلیرک خبر ویرک که بوندان سورا بر نیچه وقت زورالمزده علاجه اعلان ورقه لری چاپ اولونماچاق.

## اعلانلار

Carver Cotton cin Co East Bripevater' Mass. Въ Амеркѣ. قاروبر فانتون جین شرکاسی بریدزواتور. نکیف اییدر هر قسم ماشین و آلات، مثلا، جین، ال ایله ویا قایشیله ایشلین هر بویو کلکمه لیفتلر، پاموق تمیز لیدن زاوودلار قوروب ایشتمک. بوتون روسیه ایچون تک وکیلی: باکوده استدیون قارداشلارک تجارت ایوی Торговый Домъ бр. Степунъ, Баку شعبه لری: مرده، قوقاننده، تاشکندده، باطومده. نماینده لری: تفلیسده پ. د. بوللاق و شرکاسی. تلبفون ۲۸ لیخنیجیستی دوم ا. ع. قیسیر، تفلیسده. تلبفون ۶۸۷

Докторъ медицины

Я. Б. ЧУДНОВСКІЙ

نیروی و ایجری ناخوشاقلری: قبول ایلبور گونده لک

ساعت بش یاریمدن یدی یاریمه کیمی.

Адрес: Петербургская ул. д. 3

ایلیکتیریک گیلز فابریقاسی

## روزا ( قزل گل )

تفاس، اوچیایی یره اولوق، تلبفون نمره ۲۰۲

غریبه اعلا گیلزلر

اگ نازیک فرنکستان کاغذندن

هر یاننده ساتیلرلر

کارامیل  
موپانسیبه  
اینبیم موسکفوا





رحیم سراف  
علی موسیو

سیدالستقین

میرزا حسین مکتبدار

رئیس نظیبه

شیخ سلیم

شخص اول آذربایجان

روایت